

THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 72 - No. 1

16 січня 2011 р.

Українська Версія

Різдво в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття, Філадельфія

25-го грудня 2010 р.



Дивіться відео святкування Різдва в
Катедрі на нашому „Blog“:
www.thewayukrainian.blogspot.com



Митрополит-архиепископ Стефан Сорока,
і о. Іван Демків.



**Дивіться відео святкування Різдва в
Катедрі на нашому „Blog“:
www.thewayukrainian.blogspot.com
25-го грудня 2010 р.**

(фото: Тереса Сівак)



16 січня 2011 р.

Різдво (за юліанським календарем) в Катедрі 7-го січня 2011 р.

(фото: Тереса Сівак)



Дивіться відео святкування Різдва в Катедрі на нашому „Blog“:
www.thewayukrainian.blogspot.com



Диякон Михайло Ваак подає митрополитові кадильницю.



(зліва направо): о. Павло Дж. Макара, митрополит-архієпископ Стефан Сорока, о. Іван Демків, диякон Михайло Ваак



16 січня 2011 р.



Warrington, ПЕНСІЛЬВАНІЯ грудень 2010

5-го грудня, 2010 р., був дуже захоплюючим днем, оскільки діти і парафіяни Української Католицької Церкви Святої Анни брали участь в цьогорічній чудовій музичній програмі їхньої щорічної Різдвяної Програми. Діти, під керівництвом директора релігійної навчальної програми, Карен Меліо, дивували присутніх своїми музичними навиками, граючи на різних інструментах і співаючи багато колядок в українській та англійській мовах. До них приєднався хор Святої Анни, під керівництвом Патриції Черн, щоб представити прекрасну програму. Згодом, усі зібралися в парафіяльному центрі, щоб вітати Святого Миколая під час його щорічних відвідин. Улюбленого Святого привітали вівтарні дружинники, і провели його до святкової кімнати під дзвін дзвінків і спів дітей програми релігійного навчання та їхніх родин старовинної коляди, "О, хто, хто, Миколая любить". Він привітав кожну дитину добрим словом і подарував гарно прикрашений Різдвяний орнамент і цукерки. Потім усі смакували чудовим обідом.

11-го грудня ми провели свій щорічний "Cookie Walk". Це один з наших найбільших джерел збору коштів у громаді, окрім продажу наших вареників та ігор бінго. Тридцять п'ять чудових парафіяльних пекарів працювали старанно, щоб виготовити понад 40 різновидів різдвяного домашнього печива. Вони пекли вдома після важкого робочого дня, в той час, як інші взяли вакаційні дні з роботи лише для того, щоб спекти для парафії Святої Анни. Наталя Буник, дружина отця Василя Буника,



та її 4 помічників працювали багато годин в кухні парафіяльного центру, щоб спекти улюблені українські делікатеси. Хоча двері відчинилися в 9 год. ранку, покупці почали сходитися о 8 год. ранку. Перед тим, як відчинилися двері, черга була від початку до кінця залу, де кожен очікував на чудові покупки. За годину все було розпродано, на подив наших координаторів та їх помічників. Дивіться фотографії і статтю на веб-сторінці Patch.com.

Хоча парафія Святої Анни впродовж року збирає продукти, які не псуються, час між Днем Подяки і Різдвом є завжди більше зайнятим. Парафіяни жертвують речі до "Комори" в Bucks County, яка допомагає сім'ям в нашій громаді, що борються зі скрутою вже на протязі декількох років. Ми також допомагали Central Bucks South High School, програмі "Operation Gratitude", де ми збирали речі, які потім були принесені до школи, і опісля відправлені в пакунках солдатам в Іраку і Афганістані. Ми продовжуємо підтримувати нашу громаду якомога більше на протязі року.

Наші двері завжди відчинені для усіх, хто зацікавлений у відвідинах нашої чудової церкви під час року!

Надіслала: Helene Zadworniak Michalko

Дітей з парафії Hillside, NJ отримують і дають дарунок Різдяного Духу

Hillside, NJ - В неділю, 3-го грудня 2010 р., Святий Миколай відвідав дітей і парафіян Української Католицької Церкви Непорочного Зачаття в Hillside (округ Union), NJ.

Святого Миколая привітали святковою розважальною програмою у двох мовах, яка включала спів, танці, і пісні, які виконували на клавіатурі, скрипці, і арфі.

29-го грудня 2010 р., діти парафії співали чудові Різдяні колядки в українській і англійській мовах для Сестер Милосердя і священників, які перебувають на пенсії в McAuley Hall Center -розміщеного в містечку Академії Mount Saint Mary в Watchung, NJ.

Римо-католицькі Сестри Милосердя і священники, які перебувають на пенсії були дуже раді візиту дітей.

Діти нашої парафії отримали дуже особливий дар від цієї дуже особливої групи Сестер-монахинь і духовенства - дарунок Різдяного Духу!

Читайте цілу статтю в англійській версії "Шляху."

(Продовження на ст. 6)



Дітей з парафії Hillside, NJ отримують і дають дарунок Різдяного Духу



<http://www.byzcath.org/ImmaculateConception>



St. Nicholas poses with the children and Hillside, NJ assistant pastor Rev. Vasyl Vladyka.



Hillside , NJ parish youth carol in Ukrainian and English to retired Roman Catholic Sisters of Mercy and clergy in Watchung , NJ .

Учні школи Святого Йосафата колядували для Архієпископа

Учні Української Католицької Школи Св. Йосафата у Філадельфії, ПА., колядували для митрополита-архієпископа Стефана Сороки в його резиденції 22-го грудня 2010 р. Учні супроводжували парох Української Католицької Церкви Св. Йосафата о. Ігор Блощинський та працівники школи.

Дивіться відео на нашому „Blog“ www.thewayukrainian.blogspot.com



Sisters Servants of Mary Immaculate will visit the Cathedral on January 16, 2011

The Sisters Servants of Mary Immaculate are coming to Immaculate Conception Cathedral (830 N. Franklin St, Philadelphia, PA) on Sunday, January 16, 2011... attending all the Divine Liturgies and hoping to meet with the parishioners and former students of the Cathedral School. The Sisters Servants spent more than 70 years in the Cathedral School, Cathedral, Cathedral Office and Chancery offering their assistance.



As the sisters celebrate 75 years of ministry in the United States, they come back to Immaculate Conception Cathedral to say "Thank You". Thank you for being a part of our history, thank you for being a part of our life in Philadelphia. Come and meet the sisters you have come to know and join them for coffee and cake plus many more surprises!



Ukrainian Catholic Cathedral, 830 N. Franklin Street, Philadelphia, PA



Свято у Домі „Вознесіння” 22-го грудня 2010 р.

Дім „Вознесіння” знаходиться один блок від Катедри, Філадельфія, Пенс. „Вознесіння” – це комплекс будинків для людей старших 62-ох років, що знаходиться під патронатом Української Католицької Архиепархії Філадельфії.

„Вознесіння” (Ascension Manor)
911 N. Franklin Street
Philadelphia, PA 19123
215-922-1116
(Equal Housing Opportunity)



"COAL CRACKER DANCE"

Denny O. Polka Band

St. Mary's Ukrainian Catholic Church

2026 Bath Road, Bristol, PA 19007

2:00PM to 6:00PM

Sunday, January 30, 2011



B.Y.O.B.

Cash Kitchen

Ukrainian Platter \$10.00

(Limited seating) \$15.00 per person

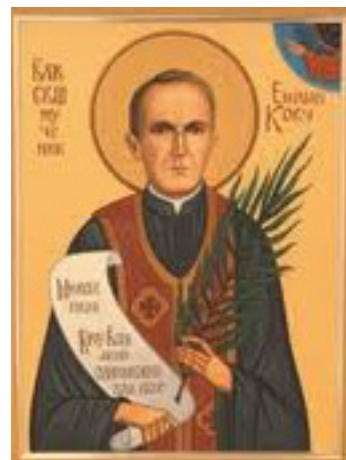
Call: Paul Kravchak 215-943-1216 or
Linda Buchanan 215-945-6661

EWTN буде показувати передачу про Блаженного Омеляна Ковча

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ СВЯЩЕНИК МАЙДАНЕКУ:
Про Омеляна Ковча**

Показ: 30-го січня в 10:00 вечора,
1-го лютого в 1:00 год. пополудні та
3-го лютого в 5:00 вечора

Документальний фільм про о. Омеляна Ковча, українського священника, який помер в нацистському концтаборі в Майданеку, в околиці Любліна, Польща. Так як і св. Максиміліан Колбе, він підготував багатьох до смерті. Папа Римський Іван Павло II беатифікував його в 2001 р. (60 хв.) www.ewtn.com



A Reflection on our Faith

Opinion Editorial

“For all of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ” (Galatians 3:26)

We, as faithful Christians of the Ukrainian Catholic Church, sing this verse multiple times throughout the liturgical year. However, when caught up in the world in which we live, we sometimes forget what these words actually mean. Through the Mystery of Holy Baptism, we are charged with a special mission. His Grace, Metropolitan Stefan reiterates this mission each time he preaches about the Gospel: we are to be evangelists. Does this mean that we have to carry our Bibles around daily and drive the verses into people’s heads? Of course it does not. What it does mean is that, as baptized Christians, it is our duty to allow our outer-selves shine with the Grace of Christ Jesus by living through the examples that Christ gave us in the Gospels.

I confess myself that it is difficult sometimes to focus on the spiritual aspect of our faith, most especially when we are caught up in the temporal world of jobs, families

and other responsibilities that deflect our individual attentions. However, this Christmas, something really struck me. Our faith calls for much more than going to Divine Liturgy every Sunday. Our faith is much more than doing activities like pinching pyrohy or parish picnics. Nobody would contest that attending the Divine Liturgy is the most important exercise of our faith, but our faith demands that we LIVE as Christians, not in name only, not in only attending liturgical services, but through our actions and resolution to spread the love of Jesus Christ Himself.

Part of our tradition as Ukrainians is to “spread the word of Christ’s birth” through Christmas caroling at various homes during the festal period of the Nativity of our Lord. On Christmas day, a group of individuals assemble every year at the home of Paul and Marie Hancher in Frackville, PA and embark on a journey to spread that good news of Christ’s birth and bring joy to various family members and shut-in parishioners of the local Ukrainian Catholic parishes of the South A n t h r a c i t e Protopresbytery. The group consists of a local

parish vocation, Father Deacon Paul Spotts (Saint Michael the Archangel parish, Frackville), four cantors, Dr. Michael J. Halupa, his son, Anthony J. Halupa and Matthew Kenenitz (Saint Michael the Archangel parish, Frackville) and John Paul Halupa (Saint Nicholas the Wonderworker parish, Saint Clair), Father Deacon Spott’s children: Nicholas, Maria, John, Anya, Michael Paul, Dr. Halupa’s daughter, Sarah Grace, and Mary Halupa (Saint John the Baptist parish, Maizeville).

What struck me most this year was the humility and genuinely sincere nature of heart with which various people welcomed us into their homes. They sang along with us, they prayed with us, they cried tears of joy to hear Christ Incarnate brought to them through song. Carols such as Бог Предічний, Нова Радість Стала and Небо І Земля filled the homes of various parishioners and family members as the joy of the feast of the Nativity resonated in the Coal Region of Northeastern Pennsylvania.

This is indeed an integral part of our faith life, and I sincerely encourage other

faithful members of our Ukrainian Catholic Church to participate in caroling in their local areas. There are so many people that are deprived of the ability to go to Divine Liturgy – a liberty that many faithful all too many times take for granted – and to see the expressions on their faces, the heartfelt joy with which they sang and the genuine expression of gratitude and love made me realize what it is to be “clothed in Christ.”

Our faith in Jesus Christ extends far beyond the reaches of the interiors of our church buildings. The faith lies within our hearts, and through our expressions, mannerisms and outward generosity, not necessarily with money, but through good works, we can express ourselves vibrantly as those baptized in Christ and, as Metropolitan Stefan said at his Installation ten years ago, live in the “fullness of life and abundance of joy that Jesus promises and offers all who follow him and serve our Lord with passion and humility .”

**Article submitted by:
Matthew Kenenitz**

From the Office of the Chancellor

Just a reminder for the year 2011 concerning the celebration of holy days and feasts in the Archeparchy of Philadelphia.

1. HOLY DAYS OF OBLIGATION

- a) All Sundays of the year
- b) Theophany of Our Lord, Jesus Christ *January 6th/January 19th*
- c) Annunciation of the Mother of God *March 25th/April 7th*
- d) Ascension of Our Lord, Jesus Christ *June 2nd*
- e) The Apostles, SS. Peter & Paul *June 29th/July 12th*
- f) Dormition of the Mother of God *August 15th/August 28th*
- g) Nativity of Our Lord, Jesus Christ *December 25th/January 7th*

On these days, one of the Divine Liturgies is to be celebrated for the faithful (**Pro Populo or For the People**). A homily is to be preached on these days at all Divine Liturgies. The tradition of celebrating Vespers should also be re-introduced to enrich the liturgical life of the parish.

2. OTHER FEASTS

- a) Circumcision of Our Lord, Jesus Christ *January 1st/January 14th*
- b) Protulin Martyrs *January 23rd/February 5th*
- c) Three Holy Hierarchs *January 30th/February 12th*
- d) Encounter of Our Lord, Jesus Christ *February 2nd/February 15th*
- e) Bright Monday *April 25th*
- f) Bright Tuesday *April 26th*
- g) St. George the Great Martyr *April 23rd/May 6th*
- h) Pentecost Monday *June 13th*
 - i) Nativity of St. John the Baptist *June 24th/July 7th*
 - j) Bl. Nykolai Charnetsky & Others *June 27th/July 10th*
 - k) St. Volodymyr the Great *July 15th/July 28th*
 - l) St. Elias the Prophet *July 20th/August 2nd*
- m) Transfiguration of Our Lord, Jesus Christ *August 6th/August 19th*
- n) Beheading of St. John the Baptist *August 29th/September 11th*
- o) Nativity of the Mother of God *September 8th/September 21st*
- p) Exaltation of the Holy Cross *September 14th/September 27th*
- q) Falling Asleep of St. John the Theologian *September 26th/October 9th*
- r) Protection of the Mother of God *October 1st/October 14th*
- s) St. Demetrius the Great Martyr *October 26th/November 8th*
- t) St. Michael the Archangel *November 8th/November 21st*
- u) St. Josaphat the Hieromartyr *November 12th/November 25th*
- v) Entrance into the Temple of the Mother of God *November 21st/December 4th*
- w) St. Nicholas the Wonderworker *December 6th/December 19th*
- x) Conception of St. Anne (Immaculate Conception) *December 9th/December 23rd*
- y) Synaxis of the Mother of God *December 26th/January 8th*
- z) St. Stephen the Protomartyr *December 27th/January 9th*

The faithful are not obligated to attend Divine Services for these days. The clergy are not obligated to offer a Divine Liturgy for the faithful but should preach a homily on these days. These days are **not** to be transferred to Sunday. On all feast days and holy days, anointing/myrovannya should be celebrated with the faithful.

(continued on next page)

From the Office of the Chancellor

(continued from previous page)

3. BINATION STIPENDS

If more than one Divine Liturgy is celebrated in a day during the week on these holy days and if three Divine Liturgies are celebrated on a weekend for the Sunday obligation (Saturday included), then the second stipend is to be forwarded to the chancery.

4. LITURGY OBLIGATIONS

A Bination Divine Liturgy is to be offered on the Sunday closest to the date of death of each of the following Hierarchs, with mention made in the parish bulletin:

- a) +Metropolitan Constantine Bohachevsky *January 6th*
- b) +Bishop Soter Ortynsky, O.S.B.M. *March 24th*
- c) +Bishop Jaroslav Gabro *March 28th*
- d) +Bishop John Stock *June 29th*
- e) +Bishop Walter Paska *August 16th*
- f) +Bishop Michael Kuchmiak, C.S.s.R. *August 26th*
- g) +His Beatitude, Josyf Cardinal Slipyj *September 7th*
- h) +Metropolitan Ambrose Senyshyn, O.S.B.M. *September 11th*
- i) +His Beatitude, Myroslav Ivan Cardinal Lubachivsky *December 14th*
- j) +Metropolitan Joseph Schmondiuk *December 25th*

In each parish a Divine Liturgy is also to be celebrated for the repose of the soul of a priest of the Archeparchy upon his falling asleep.

No stipend is to be drawn from the parish accounts or taken for any of these memorial Divine Liturgies.

5. GREAT FAST

The weekdays of the Great Fast are *aliturghical* whereas no Divine Liturgy should be celebrated except for the Feast of the Annunciation. On Wednesday and Friday of the Great Fast, the Liturgy of the Presanctified Gifts is to be celebrated. *Typika* may be used the other days. For funerals, the text used by the New Jersey Protopresbyterate may be utilized.

The Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated for Sunday Liturgies during this time.

During Holy Week, the Liturgy of the Presanctified Gifts are to be celebrated Monday, Tuesday and Wednesday. There is no Divine Liturgy celebrated on Good Friday and Holy Saturday. On Holy Saturday evening, Vespers with the Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated.

6. FASTS

The following are Days of Fast and Abstinence (abstaining from meat, eggs, and dairy products) in the Ukrainian Catholic Church:

- a) Monday of the First Day of the Great Fast *March 7th*
- b) Good Friday *April 22nd*

The following are Days of Fast (abstaining from meat):

- a) Eve of Theophany *January 5th/January 18th*
- b) Holy Saturday *April 23rd*
- c) Beheading of St. John the Baptist *August 29th/September 11th*
- d) Exaltation of the Holy Cross *September 14th/September 27th*
- e) Eve of the Nativity of Our Lord, Jesus Christ, *December 23rd (due to the celebration of Royal Hours on December 24th morning)/January 6th*
- f) Every Friday during the year except for *February 18th, April 29th, June 17th, December 30th*

This is obligatory for all Ukrainian Catholics between the ages of 14 and 59

An Icon Retreat

sponsored by the Byzantine Franciscans - Holy Dormition Friary, Sybertsville, Pennsylvania

CHRIST IN THE GARDEN OF GETHSEMANE

Led by iconographer Peter Pearson
March 3-6, 2011

Retreatants will follow step by step instructions to create an icon of Christ in the Garden at Gethsemane. During the retreat, we will also discuss the development of iconography, the spirituality of creating an icon, & praying with icons.



detail, Theotokos / Pearson

About the retreat director: With nearly forty years experience, Peter Pearson has created hundreds of icons for use around the world. He is noted for teaching both techniques of painting and the spirituality of creating icons, giving presentations to groups ranging from school children and senior citizen groups to artists and seminarians. Samples of his iconography are available online at <http://www.nb.net/~pearson> or may be seen in Hazleton at St John Byzantine Catholic Church.



detail, Prophet Elijah / Pearson

Schedule:

Thursday March 3 & Friday March 4, 6:30pm-9:30pm
Saturday March 5, 9am-4pm; Sunday March 6, noon-4pm

Cost: \$200, includes all supplies and materials for completing this icon, plus Saturday lunch. A limited number of rooms are available at \$20 per night, plus extra for optional meals.

Register by February 28: Contact Fr Jerome at holydormition@gmail.com or 570-788-1212 x 402.



Holy Dormition Friary

712 State Highway 93 - PO Box 270 - Sybertsville, PA 18251
570-788-1212 - <http://hdbfm.com> - holydormition@gmail.com



VALENTINE DANCE- ZABAVA

**Sponsored by
Ukrainian Assumption Church**

Saturday, February 12, 2011 at 8:00 p.m.

School Auditorium
380 Meredith St.,
Perth Amboy, NJ 08861

**Music by
“Anna-Maria
Entertainment”**



**Delicious, Bountiful Buffet Dinner served at
8:00 p.m. and available all evening**

**Tickets \$45.00 if purchased
by Feb. 6th - after Feb. 6th \$50.00**

For tickets and information contact the church
732-826-0767



Поклик служіння

Бог кличе нас різними способами. Часом Він звертається до нас прямо, через чудо, так як з палаючого куща Він покликав Мойсея служити Йому і Його народу. Але найчастіше, він закликає нас в ледве помітний спосіб. Ми переживаємо напруження, чи нездоланний поштовх у саме серце. Це заклик, який ми відчуваємо більше внутрі себе, ніж чуємо вухами (хоч Бог може говорить до нас і словами!).

Божий голос живий, динамічний, завжди по-різному звернений до нас, чи то в Словах Святого Письма, чи то через нашу участь в літургії, чи то через наше щоденне спілкування один з одним, чи навіть через час проведений на природі. Але ми повинні хотіти відкритися Богові й з радістю відгукнутися на Його слово. Так як це зробила Пречиста Діва Марія, яка з готовністю відкрилася на Божий заклик, без сумніву, чи застереження.

Тому, що ми є християнами католиками, Божий заклик вимагає, щоб ми не просто присвячували вшануванню Бога одну годину на тиждень, але щоб цілком посвячувалися Йому та один одному. Божий поклик служіння вимагає, щоб ми любили один одного в такій же мірі, як Він любить нас. Чи це буде виховання наших дітей з вірою і моральним вченням Церкви, чи поміч немічним, насичення бідних, відвідування хворих, чи навіть праця й відпочинок, ми повинні свobodно, з вірою та відданістю любити один одного. Божий заклик до служіння – це з любов'ю служити Йому та один одному.

Всеч. Павло Макар

Можливо, ви відчуваєте, що Бог кличе вас служити Його Церкві?

Якби Ви бажали поговорити про Боже покликання у вашому житті, не вагайтеся сконтактуватися з:

Отцем Павлом Макаром
Керівником комісії у справах покликань
Української Католицької Архиепархії Філадельфії
827 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123 – 2097

Тел.: 1 – 215 – 627 – 0142
Факс: 1 – 215 – 627 – 0377



Приходьте і знайомтеся з вашими священниками і богопосвяченими чоловіками й жінками!



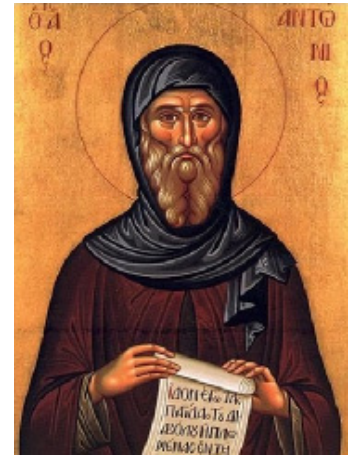
Всечесніший отець Василь Харук

Духівник Української Католицької Семінарії святого Йосафата та парох Українського Католицького Крайового Собору Пресвятої Родини,

Вашінгтон, О.К.

Преподобний Антоній Великий (17-го січня)

Зійшовши з ними, він став на рівнім місці, й була там велика сила його учнів і людей вельми багато з Юдеї та з Єрусалиму, і з побережжя Тиру та Сидону. Вони прийшли послухати його й оздоровитись від своїх недуг; і всі ті, що їх мучили нечисті духи, теж оздоровлялись. Увесь народ намагався його торкнутися, бо сила виходила з нього й усіх оздоровляла. Тоді він, звівши на своїх учнів очі, почав казати: "Блаженні вбогі, - бо ваше Царство Боже. Блаженні, голодні нині, бо ви насититесь. Блаженні, що плачете нині, бо будете сміятись. Блаженні будете, коли вас ненавидітимуть люди, коли вас виплчуть, коли ганьбитимуть вас та коли викинуть, як безчесне, ваше ім'я Сина Чоловічого ради. Радійте того дня і веселіться, бо ваша нагорода велика в небі". (Лк. 6, 17-23)



Людина, яку ми сьогодні знаємо як св. Антонія Великого, народилася в Єгипті у двісті п'ятдесят першому році в християнській родині. Про нього кажуть, що він був щасливою, вдоволеною і спокійною дитиною. Вдома виховували його самі батьки, а вчили домашні вчителі, щоб не посилати його до поганських шкіл у місті. Він вивчив Святе Письмо напам'ять. В тих часах книжок було мало, тому студентів заохочували книги вивчати напам'ять. Вчена людина носила у своїй голові малу бібліотеку.

Коли Антонієві було яких вісімнадцять років, померли його батько й мати. Вони залишили йому посілість, приблизно триста акрів доброго ґрунту, та передали йому в опіку сестру. Одного разу, коли Антоній був у церкві, він почув, як священник читав такі слова: „Якщо ти хочеш бути досконалим, продай усе, що посідаєш, роздай бідним і йди за мною“. Він добре застановився над цими словами і вирішив,

що вони відносяться до нього, тому продав своє майно, гроші роздав бідним, а сестрі порадив жити в релігійній громаді жінок. Сам перейшов жити до печери, недалеко свого дому.

Не було то легко для Антонія змінити свій спосіб життя, і з вигідного й достатнього перейти на тверде самотнє життя в печері, але він це зробив. Щодня їв тільки сухий хліб, пив воду і брав трохи солі, а спав на голій землі. Він умів робити мати й кошики з пальмового листа і продавав їх, щоб купити хліба й солі. Коли люди приходили до нього за порадами, він завжди був усміхнений, добрий і терпеливий.

Коли Антонієві було тридцять років, він вирішив піти в пустиню. Там він знайшов стару, покинуту твердиню з високими стінами, і там поселився, забравши з собою лише хліба на шість місяців. Він домовився з приятелем, щоб він приходив що шість місяців і кидав йому через мур новий запас хліба на шість місяців. Двадцять

років він прожив на самоті, в молитві і поборював спокуси злого духа, який намагався його спонукати вернутися до вигідного життя.

Одного разу люди потребували його помочі і прийшли до твердині та просили його, щоб він вийшов і давав їм поради та помагав своїми молитвами. Вони сподівалися побачити худого, слабого чоловіка, виснаженого важким життям, але здивувалися, коли побачили Антонія, що виглядав сильним, здоровим і щасливим. Хоча він волів залишитися у своїй твердині, але пішов служити людям і вчити монахів, яких велике число нагромадилося довкола нього, щоб вести з ним святе життя. Він доручив монахам будувати звичайні приміщення для малих груп у недалекій віддалі один від одного і вчив тих монахів, що робити і як жити. Заохочував їх бути веселими, чесними і щасливими, коли вони жили в тіні Бога, оспівуючи Його славу вночі і вдень.

Він велів їм тяжко працювати, молитись, постити та нести поміч хворим і потребуючим. Він проповідував не тільки до монахів, але також до народу. Один з великих людей Церкви, святий Августин, писав, що, слухаючи слів святого Антонія, він теж рішився стати наслідувачем Христа.

Так пройшли роки і св. Антоній дожив до сто п'яти літ. Господь на правду був задоволений ним і покликав його до себе.

В українській католицькій Церкві в США ми знали життєрадісного, важко працюючого митрополита архієпископа Амвросія Сенишина. Він часто казав: „Кожний день, це дар Бога“. Це правдиві слова. Так і ми проводім кожний день як важливий день, щоб чинити добро, вчитися і славити Бога. Тоді наші дні перейдуть у роки вартісного життя, і Бог полюбить нас також.

(Наші святи / Our Saints Book, printed with permission from the Missionary Sisters of the Mother of God)

UKRAINE EXPRESS
Door to door parcel service
 Пересилка посилок, приватних та комерційних вантажів в Україну

Увага!!! Увага!!! Увага!!!
 Тепер Ви можете скористатися нашими послугами і в New Jersey!
 Ми пропонуємо найкращі ціни і відмінний сервіс!

Наша молода команда дбає про кожного клієнта: ми намагаємося зробити наш сервіс дешевшим, зручнішим та доступнішим.

Ми забираємо посилки з вашого дому безкоштовно!
 Безкоштовно гадаємо ящики!
 Ваша посилка автоматично застрахована. Ви можете перевірити місцезнаходження посилки, додати відгук, надати пропозицію або скаргу on-line.
www.ukraine-express.com

284 PARKER AVE., CLIFTON, NJ 07011
 Ph. (973) 253-0050
www.Ukraine-Express.com

Open hours: Sunday 10am-3pm,
 Monday 10am-7pm, Tuesday 9am-6pm,
 Wednesday 11am-8pm, Thursday 11am-8pm,
 Friday 9am-6pm, Saturday 10am-3pm

Скористайтеся нашими послугами!
 Ми гарантуємо, що Ви будете дуже задоволені і залишитеся нашим клієнтом назавжди!

ПОДЯКА!

Парафія Св. Миколая в Пассейку Нью-Джерсі, складає щиру подяку компанії * УКРАЇНСЬКИЙ ЕКСПРЕС* за спонсорську поміч і пожертву пересилки 700 фунтів Різдяних дарунків, для Тернопільського Обласного Будинку Дитини в Україні. Нехай Новонароджений Христос благословить вас Здоров'ям і успіхами у вашій справі і дарує поміч на дальший розвиток вашої компанії. Нехай багато людей будуть вашими клієнтами в подяку за вашу жертвенність.

THANK YOU!

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Passaic, NJ, is sincerely grateful to Ukraine Express Parcel Service for their superb service in delivering 700 lbs. of gifts to needy orphans in Ternopil, Ukraine, in time for the Christmas holidays. May the New Born Savior bless them with happiness and good health, and grant them much success in their business endeavors. May your client base grow in number in gratitude for your generosity!

BISHOPS INVITE CATHOLICS TO COMMEMORATE HAITI'S EARTHQUAKE ANNIVERSARY WITH PRAYER, REFLECTION

WASHINGTON—As the first anniversary of the earthquake that devastated Haiti last year approaches, the United States Conference of Catholic Bishops invites U.S. Catholics to stand in prayerful solidarity with the people of Haiti.

"Haiti and its people still very much need our prayers and solidarity," said Archbishop Wenski, chairman of the Special Advisory Group for Haiti at the USCCB. "As we approach the anniversary of the earthquake in Haiti, we join together with parishes, Catholic schools, youth groups, colleges and universities from across the country to remember the tragic events of that fateful afternoon and to respond in a faith-filled way."

Catholics are invited to pray and reflect for nine days using the Novena to Our Lady of Guadalupe, Mother of the Americas. The novena starts on the evening of the anniversary, January 12, and culminates with the celebration of Mass the weekend of January 22-23, official date for the National Collection for Latin America, including Haiti and all of the Caribbean.

In addition to the novena, other catechetical and reflection resources, including didactical materials from Catholic Relief Services, have been collected at a special website, <http://www.usccb.org/haiti/one-year-later.shtml>, under the title One Year Later: Pray and Walk With our Sisters and Brothers in Haiti.

Find the novena and other updates and information related to Haiti at <http://www.usccb.org/haiti/>.

Перша Заповідь Божа Вшанування святих мощів.

„Досить було прикласти до недужих хустинку...і недуги їх покидали” (Діян. 19, 12).

Пошана, яку ми виявляємо святим, переходить також і на їхні мощі. Під мощами розуміємо рештки тіл святих, як рівнож і предмети, які перебували в тісному зв'язку з Христом або зі святими особами, як наприклад частинки святого хреста. Ми глибоко вшановуємо святі мощі і зовнішньо виявляємо їм нашу пошану, що аж ніяк не є ідолопоклонством, як дехто вважає, а побожною християнською практикою.

Чому ми вшановуємо святі мощі? Насамперед тому, що Господь Бог вчинив через них багато чудес. В Старому Завіті читаємо, що один померлий ожив внаслідок дотику до тіла святого пророка Єлисея (II Цар. 13, 21). З Нового Завіту довідуємося про те, що недужі ставали здоровими через покладення на них хустини або пояса святого апостола Павла (Діян. 19, 11-12). Досить часто Бог зберігає тіла святих від тління і чинить їх знаряддям своєї чудесної сили. Це стається тому, що тіла святих були храмом Святого Духа,

чинниками їхніх чеснот святих, і через те вони колись також славно воскреснуть. „Хіба ж не знаєте, що ваше тіло - храм Святого Духа?”, говорить св. апостол Павло (I Кор. 6, 19). Як, отже, святому Духові належить найвища пошана, тому цілком зрозуміло, що ми вшановуємо тіла святих, які так високо освятила ласка Святого Духа.

Тіла святих були також знаряддями їхньої величі; на тілі вони перетерпіли задля Бога муки й терпіння, в умиртвленні тіла вони вірно служили Господеві, і з непорочним тілом жили вони перед Богом, як ангели. Тіла святих після воскресіння, в день суду, Ісус Христос переобразить, щоб вони були подібні до тіла його світлості (Фил. 3, 21).

Відомості про вшанування мощів знаходимо в старовинних християнських документах. Зокрема в мученицьких актах святого єпископа Полікарпа (167 р.) читаємо, „що християни відшукали тіло святого єпископа в попелі (його було спалено живцем), тому що те тіло було для

них вартніше від золота і дорогоцінних каменів”.

Коли в 437 р. до Царгороду перевозили тіло св. Івана Золотоустого, який помер в неволі, зібралися єпископи, священники і така велика маса народу, що це перевезення перетворилося в триумфальний похід. Сам цісар Теодозій підійшов в покаянній одежі до святих мощів, клякнув і просив прощення для своїх родичів, які заподіяли багато кривди святому.

Вшанування мощів відповідає логіці також і з причини того, що дитина, наприклад, шанує те, що залишилося після смерті її родичів. Навіть якщо б воно і не мало ніякої особливої вартості, для неї воно є надзвичайно дорогим, тому що походить від родичів. Церква завжди заохочувала до вшанування мощів і постановила, щоб вони були на кожному престолі, на якому відправляється Служба Божа. Зневага святих мощів вважається гріхом. Перше місце між мощами займає Господній хрест (його частинки).

Бажання Церкви є те, щоб ми не зосереджувалися тільки на вшануванні мощів, але щоб ту пошану ми віддавали самим святим. Ми повинні шанувати ті святі душі, які жили в тих тілах та вживали їх, як знаряддя для свого освячення.

Святі мощі взивають нас до боротьби з гріхом; ми бачимо перед собою рештки тіл святих, які жили в такому самому тілі як і ми — але не йшли за його похотями. Співдіючи з Божою ласкою, святі перемогли все, що було перешкодою до чесноти; вони вчинили зі свого тіла справжні святі посуду, храми святого Духа, які тепер зазнають гідної пошани.

Наслідуймо побожних християн усіх часів та почитаймо мощі святих. Прислухаймося до мови і науки, яку вони нам голосять і стараймося жити так само чисто і праведно, як жили святі. Тільки тоді зможемо з довір'ям надіятися, що в день суду Господь Бог пробудить нас до вічного життя і прославить нас ласкою перебування в небі.

"New Evangelization"

Guest Editorial by Deacon Wroblecky

You may have heard or read about some recent news pertaining to the "new evangelization." On Oct. 24, at the concluding Mass of the special assembly for the Middle East Synod of Bishops, Pope Benedict XVI announced the theme for the next general assembly of the Synod of Bishops, which is a meeting of select bishops who represent all the dioceses/eparchies for all of the Catholic churches throughout the world. The theme will be the "new evangelization."

You might have also heard that Oct. 12 Pope Benedict established a Pontifical Council for New Evangelization. This council has been given the mandate to renew the vigor of our faith around the world where it was once dominant, but recently has lost ground to the forces of secularism, i.e., Europe and North America.

In late 2009, I was appointed by Bishop David Zubik as secretary for the newly created Secretariat for Evangelization and Social Concerns, adding on to the former Secretariat for Social Concerns the mandate of evangelization.

So what is all the buzz these days about evangelization, and the new evangelization in particular?

Insight can be found in the words of Pope John Paul II's encyclical, "Catechesi Tradendae," where he alludes to a post-Christian era (cf. no. 57). That's right folks, a post-Christian era.

The spiritual and religious heritage that was and is the foundational pillar and ethos of every modern European nation and culture- as well as many nations beyond Europe's frontiers- a faith that has spread throughout the world has passed into a new era where it is now a postscript in history.

This is a unique moment in the history of Christendom because it is a new experience. Nations and peoples that were previously evangelized and accepted Christ have seen a majority of their people walk away from or completely repudiate the Christian truth.

The church is responding to this moment at the beginning of the third millennium by embarking upon a new time of mission and evangelization. For roughly 1,700 years the church has understood evangelization in terms of missionary outreach to the people and nations who have not heard or accepted Christ, and the pastoral care and ongoing formation to those who have accepted him.

But now we are called to a new evangelization, to cultivate the initial evangelization with a renewed vigor and approach of peoples who have heard Christ, perhaps accepted him in baptism, but who have fallen away for whatever reason. This is essentially what constitutes the three-fold aspect of the new evangelization: to those who have never heard Christ preached, to the faithful and to those who are no longer Christian.

This is a new time and a new opportunity. That is why Pope John Paul II wrote in "Redemptoris Missio": "I sense the moment has come to commit all of the church's energies to a new evangelization and mission to all nations. No believer in Christ, no institution of the church can avoid this supreme duty: to proclaim Christ to all peoples."

This moment is critical, it is decisive, it is the time of now!

The Greek Fathers of the Church had two concepts of time: "chronos," which was the static measurement of time through history, and "kairos," which signified a critical time, a decisive moment in history that required action. Kairos came to be understood as the decisive moment of the Christian life for repentance and salvation, our time now. And I believe that we can understand the "moment" that John Paul II speaks about

(continued on next page)

"New Evangelization"

(continued from previous page)

in terms of kairós. This is a critical time, and the church (you and me) is being called and calling us to awaken from our own complacency.

That the pope announced the theme of the new evangelization for the next Synod of Bishops is significant. This general assembly will include representatives from all of the Catholic Churches, both east and west.

Whether we are Roman, Byzantine, Maronite or Chaldean Catholics, we are being summoned to engage in a renewed effort at evangelization because of the context of the third millennium.

If we identify ourselves as big "C" Catholics, then in good conscience we cannot dismiss this summons, especially if we are reading the signs of times that we live in. The new evangelization is timely, relevant and urgently needed to reclaim our souls and the soul of our nation.

The giant that is the Catholic Church is being summoned to awake, to be a Church Alive!, as our Bishop Zubik so often speaks, to a renewal and sharing of herself, as she truly is, with the world. "And do this because you know the time; it is the hour now for you to awake from sleep. For our salvation is nearer now than when we first believed; the night is advanced, the day is at hand" (Romans 13:11).

Deacon Wroblicky is diocesan secretary for evangelization and social concerns.

2011 року УГКЦ присвятить особливу увагу значенню Божого Слова в житті українського народу

Про це Глава УГКЦ Патріарх Любомир (Гузар) оголосив у Новорічному привітанні. А ще наступних три роки УГКЦ планомірно готуватиметься до святкування 1025-річного ювілею Хрещення. Цей ювілей в УГКЦ називають «ділом всієї Церкви».

«У 2013 році Церкви, початки яких сягають часів Хрещення Київської Русі – колись це була одна Церква, а сьогодні вона

поділена на чотири гілки, – святкуватимуть 1025-річний ювілей Хрещення, епохальної події. Синод Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиепископства на своєму останньому засіданні вирішив, що Українська Греко-Католицька Церква, як одна із цих гілок, також святкуватиме цей ювілей. Щоби був він для вірних нашої Церкви справді духовним святом, плануємо до цього упродовж найближчих трьох років належно підготуватися. У цьому 2011 році хочемо

присвятити особливу увагу значенню Божого Слова в житті нашого народу від початків аж до сьогодні. У 2012 році темою нашої уваги будуть Святі Таїнства в житті християнина, а у 2013 – соціальне служіння Христової Церкви. Ці три аспекти церковного життя в і д д з е р к а л ю ю т ь внутрішню суть Церкви, як це сказав у своїй першій енцикліці «Бог є любов» Святіший Отець Бенедикт XVI. До цієї підготовки, як і до самого святкування, запрошуємо також членів нашої



Церкви, які постійно чи тимчасово живуть поза межами України. Словом, це святкування повинно бути ділом всієї нашої Церкви», – наголосив у Новорічному привітанні Глава УГКЦ.

www.risu.org.ua

День Жінки

Постійна Божа присутність в житті жінки

26-го березня 2011 р.

Реєстрація: 9:00 ранку

Програма: 9:30 ранку – 4:00 пополудні



Поділіться
думками,
ідеями,
ВІРОЮ

Розширть
світогляд



Познайомтеся
з різними
жінками



Реєструйтеся сьогодні, щоб збагатитися й отримати натхнення

За ширшою інформацією та анкетами для реєстрації


просимо звертатися до вашого пароха,

або до с. Доротеї Анни за № тел.: (215)663-9153,

чи на електронну пошту: dabusowski@stbasils.com.

Вартість реєстрації: \$ 25.00 - наперед, \$ 30.00 – при дверях.

Вартість обіду включена в реєстрацію.




*It is with deep gratitude to Almighty God
that the Sisters Servants of Mary Immaculate,
Immaculate Conception Province in the United States,
share with each of you the following news*

*The Provincial Chapter held from December 27-31, 2010
along with Sister Janice Soluk, Superior General
and her Council*

*Appointed a new Provincial Council
Effective June 28, 2011 to June 2016*

*Sister Kathleen Hutsko - Provincial Superior
Sister Stephanie Bema - Vice Provincial
Sister Thomas Grynowich - Councillor
Sister Natalia Stoczany - Councillor
Sister Eliane Tbutski - Councillor*

*We ask for a kind remembrance in your prayers for the
Sisters Servants of Mary Immaculate
And the new leadership team
As we remember each of you in our prayers*



**ACTIVITY OF THE METROPOLITAN TRIBUNAL OF
THE UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA**

January 1, 2010 to December 31, 2010

Reverend and dear Fathers:

Listed below please find a summary of the activity of the Metropolitan Tribunal for the year 2010. The disparity between the affirmative and negative sentences in the summary may give the impression that almost all cases receive affirmative sentences. This is not true. Some cases sent to the Tribunal lack sufficient grounds. Such cases never receive a formal hearing and hence do not find a place in this report. Nevertheless we ask the Reverend Clergy, never to reject a request to initiate a nullity process, but to forward all pertinent information to the Tribunal for review. Either to the Philadelphia Office or to St. Josaphat Church, Bethlehem PA.

Total cases for the year and the number of decisions do not equal since many cases are tried on numerous grounds.

Sincerely in Christ,
/s/ Msgr Peter Waslo
Vicar Judicial

/s/ Archpriest Daniel Gurovich
Adjunct Judicial Vicar

Tribunal Activity 2010

<u>In the cause of Nullity of Marriage:</u>	<u>Nullity Proven</u>	<u>Nullity not Proven</u>
Grave Lack of Discretion at time of consent		
Outside Pressure	2	0
Failure to exercise proper judgment	3	1
Immature Judgment at time of consent	0	0
Defect in Consent		
Not able to assume obligation)	0	0
Partial Simulation (Contra bonum sacramenti)	1	0
<u>Informal and Summary Process</u>		
Lack of jurisdiction [Lack of mandate or proxy]	0	0
Defect in Form (Eastern Orthodox, Canons of Trullo)	0	0
Ligamen (Previous bond)	0	0
<u>Acting as the Court of Second Instance</u>		
Eparchy of St. Josaphat (Parma Ohio)	1	0
<u>Tribunal acting on behalf of the Chancery</u>		
Lack of canonical form	1	0
Senatio in Radice [None in 2010]		

0 case were abandoned by the Petitioner and/or pastor before acceptance of the libellus.

1 cases was abandoned by decree of abatement.

2 cases rejected for lack of jurisdiction on the part of this Archeparchy. Remanded to Diocese of Patterson & Pamra.

1 case heard "ad hoc" by this Archeparchy. Competent in virtue of Canon 1359 @2, #4 and Canon 1074 CCEO

1 case rejected because consent from the Signatura Apostolica was denied. Cause could not be heard.

As of January 1, 2011: 4 cases are pending in probatory. 1 case is pending in the Court of Second Instance.

As of January 1, 2011: 1 case is ready for decision. Carried over from 2010.

All cases prior to 2009 either resolved or abandoned.

/s/ Daniel L. Gurovich [1/4/2011]

10-а Річниця

27-го лютого 2011 р., ми святкуватимемо десять років відтоді, коли Високопреосвященний Стефан Сорока був піднесений до гідності митрополита-архієпископа Філадельфійської архієпархії. Митрополит Стефан був возведений на престол 27-го лютого 2001 р.

Якщо ви, або ваша парафія, або організація хотіли б надіслати привітання митрополитові Стефану, ми розмішуватимемо їх у випуску „Шляху” 27-го лютого, 2011 р.

Прохання надсилати свої вітання до
11-го лютого 2011 р.

Ми приймаємо діапазон наступних форматів: Word Documents, PDF files, and JPG files.

- Вартість цілої сторінки \$100.
- Вартість 1/4 сторінки \$25.
- Вартість імені на сторінці Привітань \$5 за ім'я.

Прохання висилати чеки з оплатою на **“The Way”** за адресою **827 N. Franklin, Philadelphia, PA, 19123.**

Своє вітання Ви можете надіслати електронною поштою **theway@ukrarcheparchy.us** або надіслати до нас поштою за нашою адресою.



*Ordained Priest
June 13, 1982*

*Ordained Bishop
June 13, 1996*

*Appointed Metropolitan-
Archbishop
November 29, 2000*

*Enthroned
Tuesday, February 27, 2001*

CALENDAR OF EVENTS

16-го січня, 2011 р.: Сестри Службниці Непорочної Діви Марії відвідають Катедрю Непорочного Зачаття в Філадельфії.

22-го січня, 2011 р.: Маланка в Українській Католицькій Церкві Св. Марії, Carteret, NJ. За довідками телефонуйте: Петро 609-655-4468.

22-го січня 2011 р.: Традиційний Різдвяний Святвечір в Українській фермерській Садібі, 1230 Beaver Run Drive, Lehighton, PA, в 5:00 год. вечора. Колядує „Казка”. \$15 від особи. www.ukrhomestead.com

30-го січня 2011 р.: “Coal Cracker Dance”, Українська Католицька Церква Св. Марії, 2026 Bath Rd, Bristol, PA від 2:00 год. попол. до 6:00 год. вечора. За довідками телефонуйте 215-943-1216 (Пол).

12-го лютого 2011 р.: „Valentine Dance”, Українська Католицька Церква Успення, 380 Meredith St, Perth Amboy, NJ. За довідками телефонуйте: 732-826-0767.

26-го березня, 2011 р.: Архієпархіальний День Жінки. За довідками телефонуйте: с. Дороті Анн, ЧСБВВ, 215-663-9153 або на e-mail dabusowski@stbasils.com

6-го листопада 2011 р.: Сестри Чину Святого Василя Великого святкують Століття відправою Літургії в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, ПА.

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215) 627-0143



Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.